



Dublin Office:
22 Upper Ormond Quay,
Dublin 7, Ireland
Ph: +353 (0)1 872 0008
Fax: +353 (0)1 874 8032
E-mail: translations@wordperfect.ie
Web: www.wordperfect.ie

Cork Office:
14 Penrose Wharf,
Cork, Ireland
Ph: +353 (0) 21 4861404
Fax: +353 (0) 21 4861303
Lo-call: 1890 707 707 (24hrs)
E-mail: cork.translations@wordperfect.ie

**International Protection Office
Irish Naturalisation and Immigration Service
79-83 Lower Mount St.
Dublin 2, D02ND99**

Tuesday, 02 October 2018

To Whom It May Concern:

This is to certify that the English to Kurdish translation, reference “GDPR Privacy Notice -IPO (PP) 52 Rev 1” is a true & accurate translation. It reflects the writing style, punctuation and phrase structure used in the original text.

Yours sincerely,

Translation PM
Word Perfect Translations





نوسینگهی پاراستنی نیونهتهوهیی

رینماییهکانی پاراستنی زانیاری گشتیی
یاداشتی تاییهت

1 - ئهو زانیاریبیانهی که تو دابینی دهکهی، له لایهن نوسینگهی پاراستنی نیونهتهوهیی (IPO) له فهرمانگهی کوچ و شارۆمهندی ئایرلند (INIS) که (بهشیکه له وهزارهتی داد و یهکسانی) کو دهکریتهوه. ناوێشانی په یوهندی گرتن به بهشی کۆنترۆلی زانیارییهکان ئهوهی خوارهوهیه:

**International Protection Office
Irish Naturalisation and Immigration Service
79-83 Lower Mount Street
Dublin 2
D02 ND99**

2 – ئهو زانیاریبیانهی که تو دهیخهیهته بهر دهست نوسینگهی پاراستنی نیونهتهوهیی، له لایهن ئیمهوه به مهیستی ههلسهنگاندن بو ئهوهی که نایا تو شمولى پاراستنی نیونهتهوهیی دهکهیته، به کار دههینریت، ئهگهر شیواو بیته له پلهی یهکههدا بو ئیزنی مانهوهته له چوارچێوهی یاسای په یوهندیداردا. ئهم زانیاریبیانه ئهوانهن که خۆت له کاتی پر کردنهوهی پرسنامهی داواکاریی بو پاراستنی نیونهتهوهیی (IPO 2) یان ههر زانیارییهکی تاییهتی خۆت که له ههر فورمێکی دیکهدا خستوته بهر دهستی نوسینگهی پاراستنی نیونهتهوهیی. ئهگهر پێویست بکات، نوسینگهی پاراستنی نیونهتهوهیی و فهرمانگهی کوچ و شارۆمهندی ئایرلند/ وهزارهتی داد و یهکسانی لهو زانیاریبیانهی که تو له IPO 2 دا پێشکەشت کردوون، له داهاوو دا وهک بهشیک له ههر ههلسهنگاندنیک که سهبارته به دۆخی پهنابهری یان شارۆمهندی تو بیته، کهلک وهرگرن.

3 – بنهما یاساییهکانی ئیمه بو کۆکردنهوه و کار له سهرکردنی زانیارییهکان ئهمانهی خوارهوهن:

- i. یاسای سالی ۲۰۱۵ ی پاراستنی نیونهتهوهیی و رینماییهکانی په یوهندیدار بهو یاسایه
- ii. یهکیتی ئه وروپا (سیستمی دابلن) رینماییهکانی سالی ۲۰۱۸
- iii. کۆمهلهگهی ئه وروپا (شمولى پاراستن بوون) رینماییهکانی سالی ۲۰۰۶
- iv. یهکیتی ئه وروپا (پاراستنی پله دوو) رینماییهکانی سالی ۲۰۱۳ ی ههموار کراو.
- v. یهکیتی ئه وروپا رینماییهکانی دابلن
- vi. یهکیتی ئه وروپا رینماییهکانی یوروداک.

Kurdish

4 – ھەروەھا ئەگەری ھەيە زانیارییەکان لە گەل ئەو وڵاتانەى دیکە ھاوبەش بکەیت کە بە یاسای یەكیتی ئە وروپا رینمایەکانی دوپلن و ھەروەھا یوروداک کار دەکەن، ئەگەر بێتو داواکارییەکت بۆ پاراستنی نۆنەتەوی بکەیت چوارچێوەی ئەو رینمایانەى یەكیتی ئە وروپاوە.

5 – زانیارییە کەسییەکان کە داوێن کراوە، بە شێوەیەکی پارێزراو لە سەر سێرفەرەکانی بەشى ئایتی وەزارەتى داد و یەكسانی ھەلەگەریت. جگە لە ھاوبەش کردنی ناوخبۆی زانیارییەکان لە گەل فەرمانگەى کۆچ و شارۆمەندی ئایرلەند/ وەزارەتى داد و یەكسانی، دەکریت لە کاتی گونجاو دا زانیارییەکان لە گەل فەرمانگە و دەزگاکانی دیکەى حکوومەتیدا وەکوو ئەمانەى خوارووە بەش بکەیت:

- a. پۆلیس
- b. لێژنەى یارمەتیدانى یاسایی
- c. وەزارەتى کار و پاراستنى کۆمەلایەتى
- d. توسلا- دەزگای منداڵ و بنەمالە
- e. بەشى خزمەتگوزارى تەندرووستى

زانیارییەکان دەکریت لە گەل ئەو لایەنانەش کە وەرگێرى کەتبی و شەفەویمان بۆ داوێن دەکەن، بەش بکەیت.

6 – زانیارییەکان لە گەل کۆمیسىونى بالای نەتەوہ یەکگرتوومەکان بۆ کاروبارى پەنابەرانی بەش دەکریت لە پە یومەندی لە گەل راسپاردەى ئەواندا بۆ پشتیوانى لە پروسەى پاراستنى نۆنەتەوی.

7 – بۆ ھەر پرسیارێک لە سەر ئەم یاداشتە دەتوانن بەم ناو نیشانەى خوارووە پێومەندی بکەن:

International Protection Office
Irish Naturalisation and Immigration Service
79-83 Lower Mount Street
Dublin 2
D02 ND99.

8 – ئەم زانیارییانە بە گۆرەى زەمەنى دیاریکراو بۆ ھەلگرتن و پێویستیەکان ئەرشیفی نیشتمانى یاسای سالی ۱۹۸۶ ی وەزارەتى داد و یەكسانی ھەلەگەریت.

9 – دەتوانى داواى نوسخەیکەیت لە زانیاری کەسىی خۆت کە لە لای نێمە ھەلگیراوە ، دەتوانى بە پر کردنەوى فورمى **Subject Request Form** کە لەم لینکەدا <http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/DataProtection> یان لە نووسینگە گشتییەکانى وەزارەتى داد و یەكسانییدا دەست دەکەوتیت و ناردنى بۆ ئیمەیل ئەرەسى subjectaccessrequests@justice.ie یان ناردنى بە پۆست بۆ ناو نیشانى فەرمانبەرى پارستنى زانیاری وەزارەتى داد و یەكسانی کە لە خوارووەدا لە پاراگرافى ژمارە ۱۱ دا ھاتووە، داواى نوسخەى زانیاری کەسى خۆت بکەیت. بەرلەوى کە ھیچ زانیارییەکت بۆ بنێردى داوات لى دەکریت کە ناسنامەى خۆت بسەلمینى.

10 – مافی راستکردنهوی هر هملیهکت ههیهکه له زانیارییهکانندا روویداوه ههیه. بۆ ئهم مهیهسته دهتوانی له ریگی نووسینهوه بۆ نووسینگهی پاراستنی نیونهتهوهیی له فهرمانگهی کۆچ و شارۆمندی ئایرلندی بهو ناویشانهی که له سهرمهویدا له پاراگرافی ژوماره ۱ دا هاتوه، ئهم کاره ئهنجام بدهیت و ئاماژه به هر هملیهک یان نا روونیهیهکبهیت که پبویستی به راستکردنهوه ههیه.

11 – مافی ئهوت ههیه له هر کاتیکی گونجاودا دهستت به سرینهوی زانیارییهکانت بگات/ یان سنووردار کردنی زانیارییهکانت له بهریومهچوونی پرۆسهکهدا، وه ههروهها مافی بهرههستی کردنت ههیه له دهستکاریکردنی زانیارییهکانت. جگه لهمانهش تو مافی ئهوت ههیه که سکالا پشکشی کومیسینی پاراستنی زانیاری بکهیت. زانیاری و وردهکاری زیاتر له سهر یاسای پاراستنی زانیاری وهزارتی داد و یهکسانی لهم لینکهدا <http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/DataProtection> دهست دهکویت.

ههروهها دهتوانی له گهل فهرمانبهری پاراستنی زانیاری وهزارتی داد و یهکسانی له ریگی پۆستهوه په یوهندی بگریت به ناویشانی:

**The Data Protection Officer
Department of Justice and Equality
51 St. Stephen's Green
Dublin 2
D02 HK52**

یان
له ریگی نیمهیلوه :

dataprotectioncompliance@justice.ie

12 – ئهم یاداشتی تابهته جیگی زانیاری پاراستنی زانیارییهکان که له نامیلکهی زانیاری بۆ داواکارانی پاراستنی نیونهتهوهییدا (IPO) هاتوه، دهگریتهوه.

نووسینگهی پاراستنی نیونهتهوهیی

مانگی 7 ی 2018